

LOI
sur l'encouragement des remontées mécaniques

2^e lecture

GESETZ
zur Förderung der Bergbahnen

2. Lesung

Propositions de modification

Abänderungsanträge

Président de la commission: Marcel Delasoie

Rapporteur: Anthony Lamon

Version: pour le Grand Conseil

| 1 Titre de la loi | Gesetzestitel |
|--|---|
| <i>Proposition du groupe UDC, par Yvan Rion</i> | <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Yvan Rion</i> |
| Loi sur les 'encouragement des remontées mécaniques | Gesetz über die zur Förderung der Bergbahnen |
| Décision de la commission: refusé | Beschluss der Kommission: abgelehnt |

| | |
|---|--|
| <p>2 Article 5, alinéa 2 <i>Proposition du groupe SVPO, par Michael Graber</i></p> <p>² L'Etat peut octroyer aux sociétés de remontées mécaniques dont la marge EBITDA est supérieure à 20 25 pour cent, des aides financières maximales de 50 pour cent de prêts ou cautionnements pour un même projet.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p> | <p>Artikel 5, Absatz 2 <i>Vorschlag der SVPO-Fraktion, durch Michael Graber</i></p> <p>² Der Staat kann Bergbahnunternehmen, deren EBITDA-Marge über 20 25 Prozent liegt, für dasselbe Projekt Finanzhilfen von maximal 50 Prozent in Form von Darlehen oder Bürgschaften gewähren.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p> |
| <p>3 Article 5, alinéa 2 <i>Proposition du groupe Les Verts, par Mathieu Clerc</i></p> <p>² L'Etat peut octroyer aux sociétés de remontées mécaniques ayant un masterplan conforme aux exigences de la loi sur le tourisme et dont la marge EBITDA, pendant 3 ans, TDA est supérieure à 25 pour cent, des aides financières maximales de 50 pour cent de prêts ou cautionnements pour un même projet.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p> | <p>Artikel 5, Absatz 2 <i>Vorschlag der Les Verts-Fraktion, durch Mathieu Clerc</i></p> <p>² Der Staat kann Bergbahnunternehmen, die über einen den Anforderungen des Tourismusgesetzes entsprechenden Masterplan verfügen und deren EBITDA-Marge während drei Jahren über 25 Prozent liegt, für dasselbe Projekt Finanzhilfen von maximal 50 Prozent in Form von Darlehen oder Bürgschaften gewähren.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p> |
| <p>4 Article 5, alinéa 3 <i>Proposition du groupe SVPO, par Michael Graber</i></p> <p>³ L'Etat peut octroyer aux sociétés de remontées mécaniques dont la marge EBITDA se situe entre 15 20 et 20 25 pour cent, des aides financières maximales de 20 pour cent de prêts ou cautionnements pour un même projet.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p> | <p>Artikel 5, Absatz 3 <i>Vorschlag der SVPO-Fraktion, durch Michael Graber</i></p> <p>³ Der Staat kann Bergbahnunternehmen, deren EBITDA-Marge zwischen 15 20 und 20 25 Prozent liegt, für dasselbe Projekt Finanzhilfen von maximal 20 Prozent in Form von Darlehen oder Bürgschaften gewähren.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p> |

| | |
|--|--|
| <p>5 Article 5, alinéa 3</p> <p><i>Proposition du groupe Les Verts, par Mathieu Clerc</i></p> <p>³ L'Etat peut octroyer aux sociétés de remontées mécaniques ayant un masterplan conforme aux exigences de la loi sur le tourisme et dont la marge EBITDA, pendant 3 ans, TDA se situe entre 20 et 25 pour cent, des aides financières maximales de 20 pour cent de prêts ou cautionnements pour un même projet.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p> | <p>Artikel 5, Absatz 3</p> <p><i>Vorschlag der Les Verts-Fraktion, durch Mathieu Clerc</i></p> <p>³ Der Staat kann Bergbahnunternehmen, die über einen den Anforderungen des Tourismusgesetzes entsprechenden Masterplan verfügen und deren EBITDA-Marge während drei Jahren zwischen 20 und 25 Prozent liegt, für dasselbe Projekt Finanzhilfen von maximal 20 Prozent in Form von Darlehen oder Bürgschaften gewähren.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p> |
| <p>6 Article 5, alinéa 4</p> <p><i>Proposition du groupe UDC, par Yvan Rion</i></p> <p>⁴ Pour la réalisation d'infrastructures exceptionnelles d'importance régionale ou cantonale qui permettraient notamment une liaison plaine-montagne ou la réunion de deux domaines skiabiles, le Grand Conseil 'Etat peut octroyer des subventions, d'un montant maximal de Fr. 4 millions par projet. La société souhaitant bénéficier de cette subvention devra, au moyen d'un business plan détaillé, démontrer que les nouvelles infrastructures projetées répondent aux exigences ci-dessus et assurent sa pérennité à moyen terme. Par ailleurs, en cas de versement de dividende, la société bénéficiaire rétribuera le Fonds cantonal pour les remontées mécaniques du même pourcentage calculé sur la base de la subvention obtenue, et ce durant les 10 exercices qui suivent l'année de son octroi.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p> | <p>Artikel 5, Absatz 4</p> <p><i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Yvan Rion</i></p> <p>⁴ Für die Umsetzung von aussergewöhnlichen Infrastruktureinrichtungen von regionaler oder kantonaler Bedeutung, namentlich von Berg-/Talverbindungen oder bei einem Zusammenschluss von zwei Skigebieten, kann der Grosse Rat Staat Subventionen in der Höhe von maximal 4 Millionen Franken pro Projekt gewähren. Unternehmen, die in den Genuss einer solchen Subvention kommen möchten, müssen anhand eines detaillierten Business Plans nachweisen, dass die neu projektierten Infrastruktureinrichtungen die oben genannten Anforderungen erfüllen und ihr Fortbestand mittelfristig gewährleistet ist. Im Falle einer Dividendenausschüttung, muss das begünstigte Unternehmen zudem dem Kantonalen Bergbahnfonds den gleichen aufgrund der gewährten Subvention berechneten Prozentsatz während 10 Jahren nach deren Ausrichtung vergüten.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p> |

7

Article 5, alinéa 4*Proposition du groupe SVPO, par Michael Graber*

⁴ Pour la réalisation d'infrastructures exceptionnelles d'importance régionale ou cantonale qui permettraient notamment une liaison plaine-montagne ou la réunion de deux **ou plusieurs** domaines skiabiles, l'Etat peut octroyer des subventions, d'un montant maximal de Fr. 4 millions par projet. La société souhaitant bénéficier de cette subvention devra, au moyen d'un business plan détaillé, démontrer que les nouvelles infrastructures projetées répondent aux exigences ci-dessus et assurent sa pérennité à moyen terme. Par ailleurs, en cas de versement de dividende, la société bénéficiaire rétribuera le Fonds cantonal pour les remontées mécaniques du même pourcentage calculé sur la base de la subvention obtenue, et ce **jusqu'à ce que le montant de la subvention soit atteint. durant les 10 exercices qui suivent l'année de son octroi.**

Décision de la commission: refusé au profit de la nouvelle proposition de la commission :

⁴ Pour la réalisation d'infrastructures exceptionnelles d'importance régionale ou cantonale qui permettraient notamment une liaison plaine-montagne ou la **liaison de réunion de deux** domaines skiabiles, l'Etat peut octroyer des subventions, d'un montant maximal de Fr. 4 millions par projet. La société souhaitant bénéficier de cette subvention devra, au moyen d'un business plan détaillé, démontrer que les nouvelles infrastructures projetées répondent aux exigences ci-dessus et assurent sa pérennité à moyen terme. Par ailleurs, en cas de versement de dividende, la société bénéficiaire rétribuera le Fonds cantonal pour les remontées mécaniques du même pourcentage calculé sur la base de la subvention obtenue, et ce durant les 10 exercices qui suivent l'année de son octroi.

Artikel 5, Absatz 4*Vorschlag der SVPO-Fraktion, durch Michael Graber*

⁴ Für die Umsetzung von aussergewöhnlichen Infrastruktureinrichtungen von regionaler oder kantonaler Bedeutung, namentlich von Berg-/Talverbindungen oder bei einem Zusammenschluss von zwei **oder mehreren** Skigebieten, kann der Staat Subventionen in der Höhe von maximal 4 Millionen Franken pro Projekt gewähren. Unternehmen, die in den Genuss einer solchen Subvention kommen möchten, müssen anhand eines detaillierten Business Plans nachweisen, dass die neu projektierten Infrastruktureinrichtungen die oben genannten Anforderungen erfüllen und ihr Fortbestand mittelfristig gewährleistet ist. Im Falle einer Dividendenausschüttung, muss das begünstigte Unternehmen zudem dem Kantonalen Bergbahnfonds den gleichen aufgrund der gewährten Subvention berechneten Prozentsatz **solange vergüten, bis die Höhe der Subvention erreicht ist. während 10 Jahren nach deren Ausrichtung vergüten.**

Beschluss der Kommission: abgelehnt zugunsten des neuen Vorschlags der Kommission

⁴ Für die Umsetzung von aussergewöhnlichen Infrastruktureinrichtungen von regionaler oder kantonaler Bedeutung, namentlich von Berg-/Talverbindungen oder bei **einem Zusammenschluss von zwei einer Verbindung von** Skigebieten, kann der Staat Subventionen in der Höhe von maximal 4 Millionen Franken pro Projekt gewähren. Unternehmen, die in den Genuss einer solchen Subvention kommen möchten, müssen anhand eines detaillierten Business Plans nachweisen, dass die neu projektierten Infrastruktureinrichtungen die oben genannten Anforderungen erfüllen und ihr Fortbestand mittelfristig gewährleistet ist. Im Falle einer Dividendenausschüttung muss das begünstigte Unternehmen zudem dem Kantonalen Bergbahnfonds den gleichen aufgrund der gewährten Subvention berechneten Prozentsatz während 10 Jahren nach deren Ausrichtung vergüten.

| | |
|--|--|
| <p>8 Article 5, alinéa 4 <i>Proposition du groupe Les Verts, par Mathieu Clerc</i></p> <p>Supprimer l'alinéa 4</p> <p>Décision de la commission: refusé</p> | <p>Artikel 5, Absatz 4 <i>Vorschlag der Les Verts-Fraktion, durch Mathieu Clerc</i></p> <p>Streichen den Absatz 4</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p> |
| <p>9 Article 5, alinéa 4 <i>Proposition du groupe AdG/LA, par Raymond Borgeat</i></p> <p>Supprimer l'alinéa 4</p> <p>Décision de la commission: refusé</p> | <p>Artikel 5, Absatz 4 <i>Vorschlag der AdG/LA-Fraktion, durch Raymond Borgeat</i></p> <p>Streichen den Absatz 4</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p> |
| <p>10 Article 5, alinéa 5 (nouveau) <i>Proposition du groupe SVPO, par Michael Graber</i></p> <p>⁵ Après octroi de subventions pour la réunion de domaines skiabiles, l'Etat ne peut plus en accorder pour d'autres réunions impliquant les mêmes domaines skiabiles pendant une durée de 10 ans.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p> | <p>Artikel 5, Absatz 5 (neu) <i>Vorschlag der SVPO-Fraktion, durch Michael Graber</i></p> <p>⁵ Falls der Staat für den Zusammenschluss von Skigebieten Subventionen gewährt hat, darf er für weitere Zusammenschlüsse mit den gleichen Skigebieten während 10 Jahren keine weiteren Subventionen gewähren.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p> |
| <p>11 Article 5, alinéa 5 (nouveau) <i>Proposition du groupe Les Verts, par Mathieu Clerc</i></p> <p>⁵ Le bénéficiaire de subventions rétribuera le Fonds cantonal pour les remontées mécaniques d'un montant équivalent aux dividendes versés, et ce durant les cinq exercices qui suivent l'année de son octroi.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p> | <p>Artikel 5, Absatz 5 (neu) <i>Vorschlag der Les Verts-Fraktion, durch Mathieu Clerc</i></p> <p>⁵ Der Empfänger von Subventionen zahlt in den fünf Jahren nach Subventionsgewährung gleichviel in den kantonalen Bergbahnfonds ein, wie Dividenden ausgeschüttet wurden.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p> |

| | |
|--|---|
| <p>12 Article 9, alinéa 1</p> <p><i>Proposition du groupe Les Verts, par Mathieu Clerc</i></p> <p>¹ L'élaboration d'un Masterplan des remontées mécaniques est une condition obligatoire indispensable pour l'éventuelle obtention d'aides financières au sens de l'article 5 de la présente loi.</p> <p>Décision de la commission: retiré au profit de la nouvelle proposition de la commission :</p> <p>¹ L'élaboration d'un Masterplan des remontées mécaniques est une condition indispensable pour l'éventuelle obtention d'aides financières au sens de l'article 5 de la présente loi.</p> | <p>Artikel 9, Absatz 1</p> <p><i>Vorschlag der Les Verts-Fraktion, durch Mathieu Clerc</i></p> <p>¹ Die Erarbeitung eines Bergbahn-Masterplans ist eine obligatorische unabdingbare Voraussetzung für den allfälligen Erhalt von Finanzhilfen gemäss Artikel 5 des vorliegenden Gesetzes.</p> <p>Beschluss der Kommission: zurückgezogen zugunsten des neuen Vorschlags der Kommission:</p> <p>¹ Die Erarbeitung eines Bergbahn-Masterplans ist eine unabdingbare Voraussetzung für den allfälligen Erhalt von Finanzhilfen gemäss Artikel 5 des vorliegenden Gesetzes.</p> |
| <p>13 Article 9, alinéa 2 (nouveau)</p> <p><i>Proposition du groupe UDC, par Yvan Rion</i></p> <p>² Pour prétendre à une aide au sens de l'article 5 de la présente loi, le capital-actions des sociétés de remontées mécaniques doit être détenu à hauteur de 33% au moins par des communes, bourgeoisies ou par convention d'actionnaires de nationalité valaisanne ou suisse et résidents en Suisse. Le Conseil d'Etat peut exiger le remboursement total ou partiel de la subvention à fonds perdu, respectivement le remboursement anticipé total ou partiel du prêt en cas de non-respect de cette condition pendant 20 ans après l'octroi d'une aide à fonds perdu ou avant l'échéance du prêt.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p> | <p>Artikel 9, Absatz 2 (neu)</p> <p><i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Yvan Rion</i></p> <p>² Die Hilfe nach Artikel 5 des vorliegenden Gesetzes wird nur gewährt, wenn das Aktienkapital der Bergbahnunternehmen in Höhe von mindestens 33 % durch die Gemeinden, Burgergemeinden oder mittels Vertrag mit Walliser oder Schweizer Aktionären, die in der Schweiz wohnhaft sind, gehalten wird. Bei Nichteinhaltung dieser Bedingung während 20 Jahren nach der Gewährung eines A-fonds-perdu-Beitrags oder vor der Fälligkeit des Darlehens kann der Staatsrat die vollständige oder teilweise Rückerstattung der A-fonds-perdu-Beiträge oder die vollständige oder teilweise vorzeitige Rückerstattung von Darlehen verlangen.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p> |

| | |
|---|---|
| <p>14 Article 10, alinéa 1, lettre c <u>Proposition du groupe UDC, par Damien Raboud</u></p> <p>c) stratégie globale prenant en compte les considérants du tourisme dit de "quatre saisons" ; stratégie,</p> <p>Décision de la commission: refusé</p> | <p>Artikel 10, Absatz 1, Buchstabe c <u>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Damien Raboud</u></p> <p>c) globale Strategie, die Überlegungen zum "Vier-Jahreszeiten-Tourismus" umfasst,</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p> |
| <p>15 Article 10, alinéa 1 <u>Proposition du groupe Les Verts, par Mathieu Clerc</u></p> <p>Supprimer l'alinéa 1</p> <p>Décision de la commission: refusé</p> | <p>Artikel 10, Absatz 1 <u>Vorschlag der Les Verts-Fraktion, durch Mathieu Clerc</u></p> <p>Streichen den Absatz 1</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p> |

| | |
|---|---|
| <p>16 Article 10, alinéa 1bis (nouveau) <i>Proposition du groupe Les Verts, par Mathieu Clerc</i></p> <p>1bis</p> <ul style="list-style-type: none"> a) description de la situation initiale; b) élaboration d'une stratégie 4 saisons s'inscrivant dans la politique touristique régionale et la législation cantonale sur le tourisme; c) formulation de mesures concrètes de protection de la nature et du patrimoine, en adéquation avec la stratégie de développement touristique et économique; d) respect de la législation en matière de construction et d'aménagement du territoire; e) élaboration d'une stratégie de mobilité multimodale; f) intégration avec la politique d'hébergement touristique; g) analyse des synergies avec les domaines avoisinants et évaluation des possibilités de liaison, de rapprochement ou de fusion; h) justification de la durabilité de l'investissement et de sa rentabilité à moyen ou long terme; <p>Décision de la commission: refusé</p> | <p>Artikel 10, Absatz 1bis (neu) <i>Vorschlag der Les Verts-Fraktion, durch Mathieu Clerc</i></p> <p>1bis</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Beschreibung der Ausgangslage; b) Erarbeitung einer Vier-Jahreszeiten-Strategie im Rahmen der regionalen Tourismuspolitik und der kantonalen Tourismusgesetzgebung; c) Formulierung von konkreten Massnahmen zum Natur- und Heimatschutz in Übereinstimmung mit der touristischen und wirtschaftlichen Entwicklungsstrategie; d) Einhaltung der bau- und planungsrechtlichen Gesetzgebung; e) Erarbeitung einer Strategie für multimodale Mobilität; f) Übereinstimmung mit der Politik für touristische Beherbergung; g) Analyse von Synergien mit verwandten Bereichen und Beurteilung von möglichen Verbindungen, Annäherungen oder Fusionen; h) Begründung der Nachhaltigkeit der Investition und der mittel- oder langfristigen Rentabilität. <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p> |
| <p>17 Article 10, alinéa 2 <i>Proposition du groupe PLR, par Méryl Genoud</i></p> <p>² Le Conseil d'Etat règle, en collaboration avec la faïtière des remontées mécaniques, dans une ordonnance les formes détaillées de ce Masterplan ainsi que les modalités de son élaboration.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p> | <p>Artikel 10, Absatz 2 <i>Vorschlag der PLR-Fraktion, durch Méryl Genoud</i></p> <p>² Der Staatsrat regelt in Zusammenarbeit mit dem Verband Walliser Bergbahnen in einer Verordnung die detaillierte Ausgestaltung dieses Bergbahn-Masterplans sowie die Modalitäten seiner Erarbeitung.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p> |

| | |
|---|--|
| <p>18 Article 12, alinéa 1</p> <p><i>Proposition du groupe UDC, par Yvan Rion</i></p> <p>¹ Le Conseil d'Etat est compétent pour l'octroi des aides financières à l'exception des subventions prévues à l'article 5 alinéa 4 qui, elles, relèvent de la compétence du Grand Conseil. financières.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p> | <p>Artikel 12, Absatz 1</p> <p><i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Yvan Rion</i></p> <p>¹ Der Staatsrat ist für die Gewährung der Finanzhilfen zuständig, mit Ausnahme der in Artikel 5 Absatz 4 vorgesehenen Subventionen, die in der Zuständigkeit des Grossen Rates liegen. zuständig.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p> |
| <p>19 Article 13, alinéa 1</p> <p><i>Proposition du groupe Les Verts, par Mathieu Clerc</i></p> <p>¹ Un fonds cantonal pour les remontées mécaniques est créé afin d'aider au financement de leurs investissements. Les fonds nécessaires à l'obtention d'aides financières au sens de la présente loi sont prélevés, en plusieurs fois, dans le Fonds pour le financement des grands projets d'infrastructure du 21e siècle. investissements.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p> | <p>Artikel 13, Absatz 1</p> <p><i>Vorschlag der Les Verts-Fraktion, durch Mathieu Clerc</i></p> <p>¹ Es wird ein kantonaler Kantonaler Bergbahnfonds geschaffen, um die Bergbahnen bei der Finanzierung ihrer Investitionen zu unterstützen. Die notwendigen Mittel für die Gewährung von Finanzhilfen im Sinn des vorliegenden Gesetzes werden in mehreren Malen dem Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts entnommen.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p> |

| | |
|--|--|
| <p>20 Article 14, alinéa 1</p> <p><i>Proposition du groupe Les Verts, par Mathieu Clerc</i></p> <p>¹ Des aides financières au sens de la présente loi sont octroyées seulement à la condition que les projets s'inscrivent dans la politique touristique régionale, qu'ils améliorent la compétitivité ou l'attractivité de la station ou de la destination con- cernée.</p> <p>Retiré au profit de la nouvelle proposition de la commission:</p> <p>¹ Des aides financières au sens de la présente loi sont octroyées seulement à la condition que le Masterplan du bénéficiaire démontre d'une part la conformité des projets avec les exigences de la loi sur le tourisme, d'autre part que les projets améliorent la compétitivité ou l'attractivité de la station ou de la destination concernée.</p> | <p>Artikel 14, Absatz 1</p> <p><i>Vorschlag der Les Verts-Fraktion, durch Mathieu Clerc</i></p> <p>¹ Finanzhilfen nach dem vorliegenden Gesetz werden nur unter der Voraussetzung gewährt, dass die Projekte der regionalen Tourismuspolitik entsprechen, zur Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit oder zur Attraktivitätssteigerung der betreffenden Station oder Destination beitragen.</p> <p>Zurückgezogen zugunsten des neuen Vorschlags der Kommission:</p> <p>¹ Finanzhilfen nach dem vorliegenden Gesetz werden nur unter der Voraussetzung gewährt, dass der Masterplan des Empfängers einerseits die Übereinstimmung der Projekte mit den Anforderungen des Tourismusgesetzes aufzeigt und die Projekte andererseits zur Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit oder zur Attraktivitätssteigerung der betreffenden Station oder Destination beitragen.</p> |
|--|--|

| | |
|--|--|
| <p>21 Article 14, alinéa 4</p> <p><i>Proposition du groupe Les Verts, par Mathieu Clerc</i></p> <p>⁴ Le Si le bénéficiaire de contributions à l'investissement sous forme de prêts rétribuera -ou de cautions est une personne morale, elle-ci peut verser à ses membres une participation mesurée au bénéfice sous réserve du respect des plans d'amortissement des engagements de la société vis-à-vis de l'Etat du Valais. Le plafond de cette participation au bénéfice est fixé par le Fonds cantonal pour -Conseil d'Etat. Il est nouvellement fixé tous les remontées mécaniques d'un montant équivalent aux dividendes versés, -des conditions du marché des intérêts et des capitaux. En cas de modifications exceptionnelles des conditions du marché des intérêts et ce -des capitaux, le Conseil d'Etat peut réajuster le plafond également durant ces quatre ans et les adapter aux nouvelles conditions. Si les cinq exercices qui suivent l'année de son octroi. dividendes versés dépassent le plafond, la différence d'intérêts doit également être payée sur le prêt.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p> | <p>Artikel 14, Absatz 4</p> <p><i>Vorschlag der Les Verts-Fraktion, durch Mathieu Clerc</i></p> <p>⁴ Der Ist der Empfänger von Investitionsbeiträgen in Form von Darlehen entrichtet -oder Bürgschaften eine juristische Person, kann diese vorbehaltlich der Einhaltung der Pläne zur Amortisierung der Verbindlichkeiten des Unternehmens gegenüber dem kantonalen Bergbahnfonds einen Betrag in Höhe Staat Wallis ihren Mitgliedern angemessene Gewinnbeteiligungen ausschütten. Die Obergrenze dieser Gewinnbeteiligung wird vom Staatsrat festgelegt. Er legt die Obergrenze alle vier Jahre aufgrund der ausgeschütteten Verhältnisse auf dem Zins- und Kapitalmarkt neu fest. Bei ausserordentlichen Veränderungen auf dem Zins- und Kapitalmarkt kann er die Obergrenze auch innerhalb dieser vier Jahre den veränderten Verhältnissen anpassen. Werden Dividenden während -ausgeschüttet, welche die Obergrenze übersteigen, ist der fünf Geschäftsjahre nach der Gewährung. Zinsunterschied auch auf dem Darlehen zu entrichten.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p> |
| <p>22 Article 14, alinéa 5 (nouveau)</p> <p><i>Proposition des groupes PDCC et PDCB par Sidney Kamerzin</i></p> <p>⁵ Dans l'intérêt public, le Conseil d'Etat peut fixer des charges et des conditions supplémentaires lors de l'octroi d'aides financières.</p> <p>Décision de la commission: accepté</p> | <p>Artikel 14, Absatz 5 (neu)</p> <p><i>Vorschlag der Fraktionen PDCC und PDCB durch Sidney Kamerzin</i></p> <p>⁵ Im öffentlichen Interesse kann der Staatsrat bei der Gewährung von Finanzhilfen zusätzliche Auflagen und Bedingungen festlegen.</p> <p>Beschluss der Kommission: angenommen</p> |

| | |
|---|---|
| <p>23 Article 14, alinéa 5 (nouveau) <i>Proposition du groupe UDC, par Yvan Rion</i></p> <p>⁵ Le bénéficiaire d'aides financières autorise l'inscription d'une charge foncière au Registre foncier en faveur de l'Etat pour une durée de 20 ans au maximum. Elle sera radiée après le remboursement des prêts et/ou subventions obtenues.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p> | <p>Artikel 14, Absatz 5 (neu) <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Yvan Rion</i></p> <p>⁵ Der Empfänger von Finanzhilfen erlaubt den Eintrag einer Grundlast im Grundbuch zugunsten des Staats für maximal 20 Jahre. Diese wird nach der Rückerstattung der erhaltenen Darlehen und/oder Subventionen gelöscht.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p> |
| <p>24 Article 15, alinéa 1 <i>Proposition du groupe Les Verts, par Mathieu Clerc</i></p> <p>¹ Des prêts peuvent être octroyés, soit sans intérêt, soit à un taux d'intérêt favorable.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p> | <p>Artikel 15, Absatz 1 <i>Vorschlag der Les Verts-Fraktion, durch Mathieu Clerc</i></p> <p>¹ Darlehen können entweder als zinslose Darlehen oder als Darlehen zu günstigen Zinssätzen gewährt werden.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p> |
| <p>25 Article 15, alinéa 4 <i>Proposition du groupe Les Verts, par Mathieu Clerc</i></p> <p>Supprimer l'alinéa 4</p> <p>Décision de la commission: refusé</p> | <p>Artikel 15, Absatz 4 <i>Vorschlag der Les Verts-Fraktion, durch Mathieu Clerc</i></p> <p>Streichen den Absatz 4</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p> |
| <p>26 Article 16, alinéa 1bis (nouveau) <i>Proposition des groupes PDCC et PDCB par Sidney Kamerzin</i></p> <p>^{1bis} Dans l'intérêt public, le Conseil d'Etat peut fixer des charges et des conditions supplémentaires lors de l'octroi d'aides financières.</p> <p>Décision de la commission: retiré</p> | <p>Artikel 16, Absatz 1bis (neu) <i>Vorschlag der Fraktionen PDCC und PDCB durch Sidney Kamerzin</i></p> <p>^{1bis} Im öffentlichen Interesse kann der Staatsrat bei der Gewährung von Finanzhilfen zusätzliche Auflagen und Bedingungen festlegen.</p> <p>Beschluss der Kommission: zurückgezogen</p> |

| | |
|---|--|
| <p>27 Article 17 (titre) <i>Proposition du groupe UDC, par Yvan Rion</i></p> <p>Obligations d'exploitation</p> <p>Décision de la commission: retiré</p> | <p>Artikel 17 (Titel) <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Yvan Rion</i></p> <p>Betriebspflicht Verpflichtungen</p> <p>Beschluss der Kommission: zurückgezogen</p> |
| <p>28 Article 17, alinéa 1 <i>Proposition du groupe PLR, par Méryl Genoud</i></p> <p>¹ Les sociétés de remontées mécaniques soutenues selon l'article 5, s'engagent à ce que les installations soient effectivement utilisées et que leur affectation économique ne soit pas modifiée, qu'elles ne soient pas cédées, ni louées ou affermées, sauf si le successeur en droit reprend les mêmes obligations.</p> <p>Décision de la commission: accepté</p> | <p>Artikel 17, Absatz 1 <i>Vorschlag der PLR-Fraktion, durch Méryl Genoud</i></p> <p>¹ Die gemäss Artikel 5 unterstützten Bergbahnunternehmen verpflichten sich, dass die Anlagen effektiv genutzt und ihre wirtschaftliche Zweckbestimmung nicht geändert wird, sie nicht veräussert, vermietet oder verpachtet werden, es sei denn der Rechtsnachfolger übernehme sämtliche Verpflichtungen.</p> <p>Beschluss der Kommission: angenommen</p> |
| <p>29 Article 17, alinéa 2 <i>Proposition du groupe UDC, par Yvan Rion</i></p> <p>² En plus du respect des dispositions de la loi fédérale (LTV) et de son ordonnance sur les installations à câble transportant des personnes (LICa / OICa), les Les dispositions légales suivantes doivent en particulier être observées par les bénéficiaires d'aides au sens de la présente loi : loi</p> <p>Décision de la commission: refusé</p> | <p>Artikel 17, Absatz 2 <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Yvan Rion</i></p> <p>² Zusätzlich zu den Bestimmungen des Bundesgesetzes (PBG) und der Verordnung über Seilbahnen zur Personenbeförderung (SebG / VLHb) müssen die Die Empfänger von Finanzhilfen im Sinne des vorliegenden Gesetzes müssen insbesondere Folgendes einhalten:</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p> |

| | |
|---|--|
| <p>30 Article 17, alinéa 2, lettre a)</p> <p><i>Proposition du groupe AdG/LA, par Robert Métrailler</i></p> <p>a) les éventuelles conventions collectives et contrats-types de travail locaux et nationaux, sans dérogation possible. Les entreprises fournissent chaque année la preuve qu'elles respectent les conditions de travail usuelles dans la branche.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p> | <p>Artikel 17, Absatz 2, Buchstabe a)</p> <p><i>Vorschlag der AdG/LA-Fraktion, durch Robert Métrailler</i></p> <p>a) allfällige lokale und nationale Gesamt- und Normalarbeitsverträge, ohne Ausnahmen. Die Unternehmen weisen jedes Jahr nach, dass sie die in der Branche üblichen Arbeitsbedingungen einhalten.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p> |
| <p>31 Article 17, alinéa 4 (nouveau)</p> <p><i>Proposition du groupe UDC, par Yvan Rion</i></p> <p>⁴ Au cas où les dispositions légales de la présente loi ne sont pas respectées ou sont violées par négligence ou par omission, le Conseil d'Etat peut exiger, du bénéficiaire des aides financières, leur remboursement immédiat, intégral ou partiel.</p> <p>Retiré au profit de la nouvelle proposition de la commission :</p> <p>⁴ Au cas où les dispositions légales de la présente loi ne sont pas respectées, le Conseil d'Etat peut exiger du bénéficiaire des aides financières, leur remboursement immédiat, intégral ou partiel.</p> | <p>Artikel 17, Absatz 4 (neu)</p> <p><i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Yvan Rion</i></p> <p>⁴ Bei Nichteinhaltung oder Verletzung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes durch Fahrlässigkeit oder Unterlassung kann der Staatsrat vom Empfänger der Finanzhilfen deren sofortige vollständige oder teilweise Rückerstattung verlangen.</p> <p>Zurückgezogen zugunsten des neuen Vorschlags der Kommission:</p> <p>⁴ Bei Nichteinhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes kann der Staatsrat vom Empfänger der Finanzhilfen deren sofortige vollständige oder teilweise Rückerstattung verlangen.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>32 Article 17, alinéa 4 (nouveau) <i>Proposition du groupe UDC, par Yvan Rion</i></p> <p>⁴ Toute personne physique, morale ou autres entités au bénéfice d'une concession fédérale et/ou cantonale d'exploitation de remontées mécaniques doivent assurer l'exploitation régulière et effective selon les modalités et horaires arrêtés d'entente préalable avec l'autorité communale de leur domicile, autorité dont l'avis prévaut en cas de divergence.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p> | <p>Artikel 17, Absatz 4 (neu) <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Yvan Rion</i></p> <p>⁴ Jede natürliche oder juristische Person oder andere Körperschaft mit eidgenössischer und/oder kantonaler Betriebskonzession für Bergbahnen muss den regelmässigen und effizienten Betrieb nach den Modalitäten und dem Fahrplan sicherstellen, die vorher gemeinsam mit der Gemeindebehörde ihres Domizils vereinbart werden. Bei Streitigkeiten entscheidet die Behörde.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p> |
| <p>33 Article 18, alinéa 1 <i>Proposition du groupe Les Verts, par Mathieu Clerc</i></p> <p>¹ Le présent acte législatif est soumis au référendum obligatoire. facultatif.[1]</p> <p>Décision de la commission: refusé</p> | <p>Artikel 18, Absatz 1 <i>Vorschlag der Les Verts-Fraktion, durch Mathieu Clerc</i></p> <p>¹ Der vorliegende Rechtserlass untersteht dem obligatorischen fakultativen Referendum.[1]</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p> |